

# Сбросной клапан VSBV 25

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

· Edition 12.25 · RU · 34420300



## СОДЕРЖАНИЕ

|                                             |   |
|---------------------------------------------|---|
| 1 Безопасность                              | 1 |
| 2 Проверка правильности применения          | 2 |
| 3 Монтаж                                    | 2 |
| 4 Проверка герметичности                    | 3 |
| 5 Перенастройка сбросного давления $p_{so}$ | 3 |
| 6 Замена пружины                            | 3 |
| 7 Техническое обслуживание                  | 3 |
| 8 Технические характеристики                | 3 |
| 9 Срок службы                               | 4 |
| 10 Логистика                                | 4 |
| 11 Сертификация                             | 4 |
| 12 Таблица пружин                           | 5 |

## 1 БЕЗОПАСНОСТЬ

### 1.1 Перед применением прочитайте руководство по эксплуатации



Перед монтажом и эксплуатацией внимательно прочитайте данное руководство. После монтажа передайте руководство пользователю. Этот прибор необходимо установить и ввести в эксплуатацию в соответствии с действующими предписаниями и нормами. Данное руководство Вы можете также найти в Интернете по адресу: [www.docuthek.com](http://www.docuthek.com).

### 1.2 Легенда

**1, 2, 3, a, b, c** = действие

→ = указание

### 1.3 Ответственность

Мы не несем ответственности за повреждения, возникшие вследствие несоблюдения данного руководства и неправильного пользования прибором.

### 1.4 Указания по технике безопасности

Информация, касающаяся техники безопасности, отмечена в руководстве следующим образом:

#### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

Указывает на ситуации, представляющие опасность для жизни.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Указывает на возможную опасность для жизни или опасность травмирования.

#### **⚠ ОСТОРОЖНО**

Указывает на возможный материальный ущерб. Все работы разрешается проводить только квалифицированному персоналу. Работы, связанные с электрической проводкой, разрешается проводить только квалифицированным электрикам.

### 1.5 Переоборудование, запасные части

Запрещается вносить технические изменения. Допускается применение только оригинальных запасных частей.

## 2 ПРОВЕРКА ПРАВИЛЬНОСТИ ПРИМЕНЕНИЯ

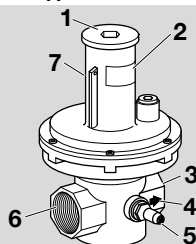
Сбросной клапан VSBV 25 используется для снижения кратковременных скачков давления в системах контроля с целью предотвращения самопроизвольного срабатывания предохранительного запорного клапана JSAV. Правильное применение гарантируется только в указанных диапазонах, см. стр. 3 (8 Технические характеристики).

Любое другое применение считается не соответствующим назначению.

### 2.1 Обозначение типа

|             |                                   |
|-------------|-----------------------------------|
| <b>VSBV</b> | Клапан предохранительный сбросной |
| <b>25</b>   | номинального диаметра             |
| <b>R</b>    | Внутренняя резьба Rp              |
| <b>TN</b>   | Внутренняя резьба NPT             |
| <b>40</b>   | $p_u$ max. 4 bar                  |
| <b>-0</b>   | Без точки замера давления         |
| <b>-4</b>   | Измерительный штуцер на входе     |
| <b>Z</b>    | Специальный диапазон настройки    |

### 2.2 Обозначение деталей



- 1 Колпачок и регулировочный винт
- 2 Шильдик
- 3 Выход
- 4 Указатель направления потока
- 5 Точка отбора давления газа на входе  $p_u$
- 6 Вход
- 7 Корпус пружины

### 2.3 Шильдик

Давление на входе  $p_u$ , давление на выходе  $p_{so}$  и температура окружающей среды: см. шильдик.

|                            |                                              |
|----------------------------|----------------------------------------------|
| D-49018 Osnabrück, Germany |                                              |
| <b>kromschroder</b>        |                                              |
| <b>VSBV</b>                | PS:<br>Wds:<br>Pds:<br>AGo: +/- 10%<br>Sitz: |
| CE                         |                                              |

## 3 МОНТАЖ

### ⚠ ОСТОРОЖНО

Неквалифицированный монтаж

Чтобы не повредить VSBV 25 во время монтажа и эксплуатации, соблюдайте следующие указания:

- Не допускайте механических напряжений со стороны трубопровода на прибор.
- Не зажимайте прибор в тисках и не используйте его в качестве рычага. Опасность нарушения герметичности внешних соединений.
- В корпус регулятора давления газа не должны попадать уплотнительный материал, стружка и другие загрязнения.
- Место монтажа должно быть сухим. Прибор нельзя хранить или устанавливать на открытом воздухе.
- При падении прибора могут возникнуть необратимые повреждения. В этом случае перед применением необходимо полностью заменить прибор и соответствующие детали.

→ Корпус прибора не должен касаться стены. Минимальное расстояние 20 мм. Обеспечьте достаточно свободного места для монтажа и настройки.

→ Перед прибором рекомендуется установить фильтр для защиты регулятора от загрязнений из трубопровода.

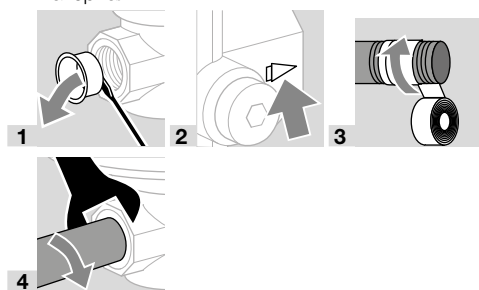
→ Монтируйте шаровый кран перед VSBV.

→ Монтажное положение – любое, при сбросном давлении  $p_{so} \leq 100$  мбар: корпус пружины в положении вертикально вверх или с наклоном до горизонтали, но не вниз приводом.



→ Отклонения от заводского сбросного давления  $p_{so}$ : при монтаже в вертикальный трубопровод -4 мбар, при монтаже в горизонтальный трубопровод с корпусом пружины в нижнем секторе -8 мбар.

→ Используйте допущенный уплотнительный материал.



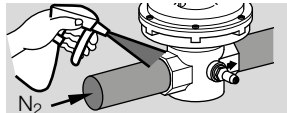
## 4 ПРОВЕРКА ГЕРМЕТИЧНОСТИ

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

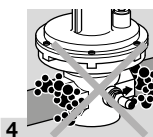
Газ выходит.

- Сразу после того, как полости, заполненные газом, вскрывались, проверьте их на герметичность.

- 1 Перекройте трубопровод на входе.
- 2 Медленно увеличивайте давление на входе  $p_u$  ( $p_u \leq 0,9 \times p_{so}$ , см. шильдик).

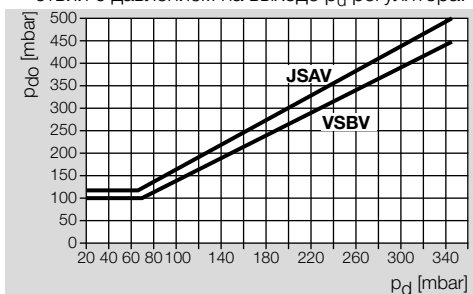


- 3  $p_u \leq 0,9 \times p_{so}$

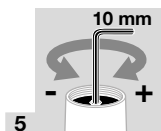
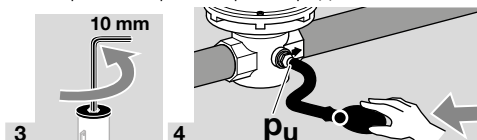


## 5 ПЕРЕНАСТРОЙКА СБРОСНОГО ДАВЛЕНИЯ $P_{so}$

- 1 Выберите сбросное давление  $p_{so}$  в соответствии с давлением на выходе  $p_d$  регулятора.



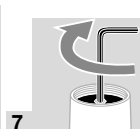
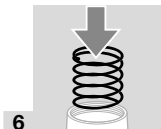
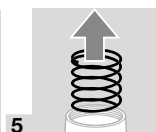
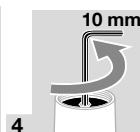
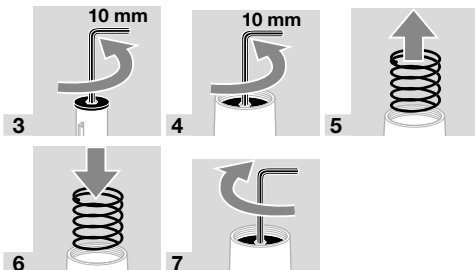
- 2 Закройте шаровой кран перед VSBV.



- Настройте сбросное давление так, чтобы клапан оставался герметичным при требуемом сбросном давлении.
- 6 Установите на место крышке с уплотнительным кольцом и затяните шестигранным ключом.
- 7 Закройте измерительный штуцер.
- 8 Откройте запорный шаровой кран.
- Во время работы шаровой кран должен быть открыт.
- 9 Четко укажите настроенное значение сбросного давления  $p_{so}$  на шильдике прибора.

## 6 ЗАМЕНА ПРУЖИНЫ

- 1 Выберите пружину в соответствии с диапазоном сбросного давления, см. стр. 5 (12 Таблица пружин).
- 2 Закройте шаровой кран перед VSBV.



- 8 Настройте нужное сбросное давление  $p_{so}$ , см. стр. 3 (5 Перенастройка сбросного давления  $p_{so}$ ).
- 9 Возьмите соответствующую наклейку из упаковки и наклейте ее под шильдиком VSBV.
- 10 Четко укажите настроенное значение сбросного давления  $p_{so}$  на шильдике прибора.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Газ выходит.

Корпус пружины соединен с выходом.

- Выход может быть подключен только к трубе уходящих газов.

## 7 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Для обеспечения надежной эксплуатации: проверяйте ежегодно функциональную способность и герметичность сбросного клапана, при работе на биогазе два раза в год, см. стр. 3 (4 Проверка герметичности).

→ Выбор запчастей: см. [www.partdetective.de](http://www.partdetective.de).

- После того, как полость, заполненная газом, вскрывалась, проверьте ее на герметичность и функциональную способность, см. стр. 3 (4 Проверка герметичности).

## 8 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### 8.1 Условия окружающей среды

Недопустимы обледенение, образование конденсата и конденсация влаги внутри прибора и на приборе.

Не допускайте попадания на прибор прямых солнечных лучей или излучений от раскаленных поверхностей. Учитывайте максимальную температуру рабочей и окружающей среды!

Не допускайте вызывающих коррозию воздействий, напр. наличия в атмосферном воздухе соли или оксида серы  $SO_2$ .

Хранение и монтаж прибора могут осуществляться только в закрытых помещениях/зданиях. Температура рабочей и окружающей среды: от -15 до +60 °C (от 5 до 140 °F).

Длительная эксплуатация при повышенной температуре окружающей среды ускоряет старение эластомерных материалов и снижает срок службы (пожалуйста, консультируйтесь с производителем).

Температура хранения и транспортировки: от -15 до +40 °C (от 5 до 104 °F).

Для очистки прибора не используйте очистители высокого давления и/или чистящие средства.

## 8.2 Механические характеристики

Виды газа: природный, городской, свалочный газ (газообразная форма), (флюидная группа 1 в соответствии с директивой 2014/68/EU), водород или биогаз (максимум 0,02 % об. H<sub>2</sub>S). Газ должен быть при любых температурных условиях сухим и не содержать конденсата.

Давление на входе p<sub>0</sub>: до 4 бар.

Группа срабатывания: AG 10.

Корпус клапана: алюминий,

седло и шток клапана: алюминий,

мембраны: пербунап,

тарелка клапана: бутадиен-нитрильный каучук (NBR).

Внутренняя резьба: Rp 1 по ISO 7-1.

Вес: 1,6 кг.

## 9 СРОК СЛУЖБЫ

Указанный срок службы предполагает использование продукта в соответствии с настоящим Руководством по эксплуатации. По окончании назначенного срока службы важные с точки зрения безопасности компоненты должны быть заменены.

Срок службы для VSBV 25 (начиная с даты изготовления) в соответствии с DIN 33821: 15 лет.

## 10 ЛОГИСТИКА

### Транспортировка

Необходимо защищать прибор от внешних воздействий (толчков, ударов, вибраций).

Температура транспортировки: см. стр. 3 (8 Технические характеристики).

При транспортировке должны соблюдаться указанные условия окружающей среды.

Незамедлительно сообщайте о повреждении прибора или упаковки во время транспортировки.

Проверяйте комплектность продукта.

### Хранение

Температура хранения: см. стр. 3 (8 Технические характеристики).

При хранении должны соблюдаться указанные условия окружающей среды.

Длительность хранения: 6 месяцев в оригинальной упаковке до первого использования. При более длительном хранении соответственно сокращается общий срок службы.

### Упаковка

Утилизация упаковочного материала должна производиться в соответствии с местными предписаниями.

### Утилизация

Утилизация компонентов прибора должна производиться отдельно в соответствии с местными предписаниями.

## 11 СЕРТИФИКАЦИЯ

### 11.1 Загрузка сертификатов

Сертификаты, см. [www.docuthek.com](http://www.docuthek.com)

### 11.2 Декларация о соответствии



Мы в качестве изготовителя заявляем, что изделия VSBV 25 с идентификационным номером CE-0085AP0151 соответствуют требованиям указанных директив и норм.

Директивы:

- 2014/68/EU – PED
- 2011/65/EU – RoHS II
- 2015/863/EU – RoHS III

Предписание:

- (EU) 2016/426 – GAR

Нормы:

- DIN 33821

Данное изделие полностью соответствует прошедшему испытанию типовому образцу.

Производство ведется в соответствии с предписанием (EU) 2016/426 Annex III и в соответствии с директивой 2014/68/EU Annex III Module D1. За составление данной декларации о соответствии отвечает исключительно изготовитель.

Elster GmbH

### 11.3 Сертификация UKCA



Gas Appliances (Product Safety and Metrology etc. (Amendment etc.) (EU Exit) Regulations 2019)  
DIN 33821

### 11.4 Таможенный Союз ЕврАзЭС



Приборы VSBV 25 соответствуют требованиям ТР Таможенного Союза ЕврАзЭС (Российская Федерация, Республика Беларусь, Республика Казахстан, Киргизская Республика, Республика Армения).

### 11.5 Регламент REACH

Прибор содержит особо опасные вещества (SVHC), которые находятся в списке веществ-кандидатов Регламента REACH № 1907/2006. См. Reach list HTS на сайте [www.docuthek.com](http://www.docuthek.com).

### 11.6 Директива RoHS в Китае

Директива об ограничении использования вредных веществ (RoHS) в Китае. Копия таблицы содержания компонентов (Disclosure Table China RoHS2) – см. сертификаты на сайте [www.docuthek.com](http://www.docuthek.com).

## 12 ТАБЛИЦА ПРУЖИН

| Диапазон сбросного давления [мбар] | Маркировка | Артикул  |
|------------------------------------|------------|----------|
| 20–40                              | красный    | 75441805 |
| 35–50                              | желтый     | 75441806 |
| 45–75                              | зеленый    | 75441807 |
| 70–170*                            | синий      | 75441808 |
| 165–330                            | черный     | 75441809 |
| 320–500                            | белый      | 75441810 |

\* стандартная пружина

## ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Ассортимент продукции Honeywell Thermal Solutions включает в себя продукты Honeywell Combustion Safety, Eclipse, Exothermics, Hauck, Kromschroder и Maxon. Для получения дополнительной информации о нашей продукции посетите веб-сайт [ThermalSolutions.honeywell.com](http://ThermalSolutions.honeywell.com) или свяжитесь с инженером отдела продаж Honeywell.

Elster GmbH

Strotheweg 1, D-49504 Lotte

Тел. +49 541 1214-0

[hts.lotte@honeywell.com](mailto:hts.lotte@honeywell.com)

[www.kromschroeder.com](http://www.kromschroeder.com)

Централизованное управление сервисными операциями по всему миру:

Тел. +49 541 1214-365 или -555

[hts.service.germany@honeywell.com](mailto:hts.service.germany@honeywell.com)

Перевод с немецкого языка

© 2025 Elster GmbH

**Honeywell**  
**krom**  
**schröder**